

Einzelteile

Component parts

Pièces détachées

Piezas sueltas

Onderdelen

Parti di ricambio

Peças sobressalentes

Reservdelar

Fahrwerk KTL 8-Z

KTL 8-Z carriage

Ensemble de translation KTL 8-Z

Mecanismo de traslación KTL 8-Z

Wielkast KTL 8-Z

Carelo KTL 8-Z

Mecanismo de translação KTL 8-Z

Ändvagn KTL 8-Z

- # = **Änderungen gegenüber vorheriger Ausgabe**
- # = Alterations compared with previous issue
- # = Modifications par rapport à l'édition précédente
- # = Modificaciones con respecto a la edición anterior
- # = Wyzigingen t. o. v. voorafgaande uitgave
- # = Modifiche rispetto alla precedente edizione
- # = Alterações em relação à última edição
- # = Förändringar mot föregående utgåva

Beispiel, Example, Ejemplo, Voorbeeld, Esempio, Exemplo, Exempel

8 342 530 99 1 SICHER.RING 30X1,5

FEDST

DIN 471

Laufrad 160/250

Travel wheel 160/250

Galet 160/250

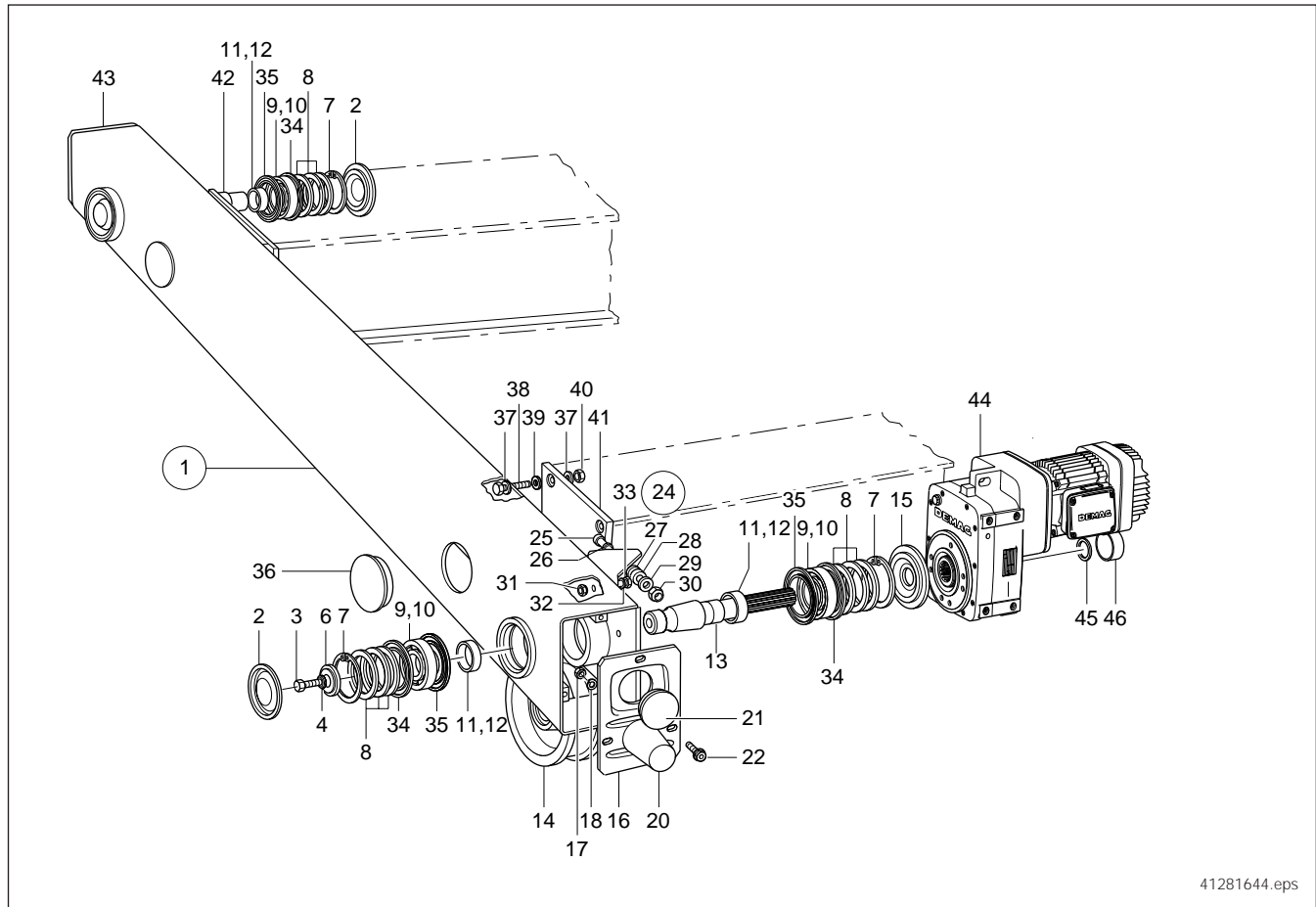
Rueda 160/250

Loopwiel 160/250

Ruota di scorrimento 160/250

Roda 160/250

Löphjul 160/250



41281644.eps

Teil-Nr	Bestell-Nr	Stück	Bezeichnung	Werkstoff	Norm
Item No	Part Number	Quantity	Designation	Material	Norm
Repèree	No de référence	Quantité	Désignation	Matériau	Norme
Nº de pieza	Nº de ref.	Cdad.	Denominación	Material	Norma
Onderdelenr	Bestelnr	Aantal	Benaming	Materiaal	Norm
Pezzo No.	No. di ordinazione	Quantità	Denominazione	Materiale	Norma
N. de peça	N. de armazém	Quantidade	Designação	Material	Norma
Det. nr	Best. nr	Antal	Benämning	Kvalitet	Norm

Laufrad	ø160	ø250				
1	810 213 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 160/2000		
1	810 214 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 160/2500		
1	811 505 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 160/3150		
1	810 137 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 250/2000		
1	810 138 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 250/2500		
1	811 533 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 250/3150		
1	811 534 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 250/4000		
2	810 233 44		3	DECKEL-O. BOH. ST		
2	810 128 44		3	DECKEL-O. BOH. ST		
# 3	307 233 99		2	6KT-SHR M16 X 45	10.9	ISO 4017
# 3	307 582 99		2	6KT-SHR M16 X 60	10.9	ISO 4017
4	340 209 99		2	FED-TEL 31,5X16,3X1,75A	50CRV4	DIN 2093
6	810 237 44		2	SPANNSCHEIBE-F. LAUFRAD		1)
6	810 126 44		1	SPANNSCHEIBE-F. LAUFRAD		1)
7	342 668 99		4	SICHER. RING 90X3	FEDST	DIN 472
7	342 674 99		4	SICHER. RING 120X4	FEDST	DIN 472
8	810 376 44		8	SCHEIBE 70 X 90 X 3,5		
8	810 377 44		12	SCHEIBE100 X120 X 3,5		

22213801.tbl

1) Kegel-Zentralverspannung
 1) Centrally secured conical tensioning washer
 1) Rondelle de serrage conique avec blocage central
 4) 1) Unión cónica presionada por tornillo central.

1) As artering
 1) Per serraggio con una vite (centrale)
 1) Centragem c/ anilha pressão (fix. central)
 1) Konisk centrumförspanning

Laufрад 160/250
Travel wheel 160/250
Galet 160/250
Rueda 160/250

Loopwiel 160/250
Ruota di scorrimento 160/250
Roda 160/250
Löphjul 160/250

Teil-Nr	Bestell-Nr	Stück	Bezeichnung	Werkstoff	Norm
Item No	Part Number	Quantity	Designation	Material	Norm
Repèree	No de référence	Quantité	Désignation	Matériau	Norme
Nº de pieza	Nº de ref.	Cdad.	Denominación	Material	Norma
Onderdelen	Bestelnr	Aantal	Benaming	Materiaal	Norm
Pezzo No.	No. di ordinazione	Quantità	Denominazione	Materiale	Norma
N. de peça	N. de armazém	Quantid	Designação	Material	Norma
Det. nr	Best. nr	Antal	Benämning	Kvalitet	Norm

Laufрад	ø160	ø250				
9	368 428 99		4	RIL-KUGELL. 6308 2Z	3)	WLZ-ST DIN 625
9		368 431 99	4	RIL-KUGELL. 6311 2Z	3)	WLZ-ST DIN 625
10	362 704 99		4	PENDELROLLAG. 21308	3)	WLZ-ST DIN 635
10		362 729 99	4	PENDELROLLAG. 21311	3)	CC DIN 635
11	810 228 44		4	RING 50,5X 59,8X25		
11		810 125 44	4	RING 65,5X 80 X23,5		
12	810 757 44		4	RING 42 X60,2X24,4	1)	
12		810 759 44	4	RING 65,5X79,8X23	1)	
13	810 867 44		1	WELLE-LAUFRAD 160 ANTR.	AF-AFM 05, AF-AFM 06	
13		810 396 44	1	WELLE-LAUFRAD 250 ANTR.	AF-AFM 05	
13		810 998 44	1	WELLE-LAUFRAD 250 ANTR.	AF-AFM 06	
13		810 398 44	1	WELLE-LAUFRAD 250 ANTR.	AF 08 2)	
14	810 235 44		2	LAUFRAD-KON160 2 SPK.47		
14	810 227 44		2	LAUFRAD-KON160 2 SPK.60		
14		810 122 44	2	LAUFRAD-KON250 2 SPK.65		
15		810 343 44	1	SCHUTZBALG-KTL160/250		
16	810 229 44		1	ABSCHLUSSBL. 160	Deutschland, Italien	
16	810 770 44		1	ABSCHLUSSBL. 160 USA	USA	
16		810 170 44	1	ABSCHLUSSBL. 250		
16		810 555 44	1	ABSCHLUSSBL. 250 ITA	Italien	
16		810 771 44	1	ABSCHLUSSBL. 250 USA	USA	
# 17		150 512 99	2	6KT-MUTTER M12		8 A2F ISO 4032
18		343 097 99	2	FEDERRING 12 A		FEDST A2F DIN 127
20	811 522 44		2	PUFFER 70X 70 M12 MU	3)	
20		811 523 44	2	PUFFER 100X100 M12 MU	3)	
20		811 524 44	2	PUFFER 130X120 M12 MU	3)	
# 20		811 098 44	2	PUFFER 160X160 M12 MU	3)	
21	964 185 44		2	VERSCHL.STOPF. 40 X15		GPN300F31 N01195399
21		810 959 44	2	VERSCHL.STOPF. 88 X28		TL-2-247 N01195399
22		300 240 44	6	SICH.SHR M12X30 VB.RIPP		100 N01189199
24		818 645 44	1	SET-DREHMOM.ST.AF-AFM05	KPL. (TEIL-NR. 25 - 33)	
24		818 649 44	1	SET-DREHMOM.ST.AF-AFW06	KPL. (TEIL-NR. 25 - 33)	
24		811 208 44	1	SET-DREHMOM.ST.AF-AFW08	KPL. (TEIL-NR. 25 - 27, 29 - 33)	
25		321 571 99	1	ZYL.SHR I6KT M12 X100	AF-AFM 05, AF-AFM 06	10,9 A2F DIN 912
# 25		321 574 99	1	ZYL.SHR I6KT M16 X 90	AF 08	10,9 A2F DIN 912
26		316 217 99	1	SCHEIBE 13 X 24 X3	AF-AFM 05, AF-AFM 06	C 45A2E HV DIN 6916
# 26		316 218 99	1	SCHEIBE 17 X 30 X4	AF 08	C 45A2E HV DIN 6916
27		811 204 44	1	FEDERELEM.13 X35X12	AF 05	
27		818 995 44	1	FEDERELEM.AF/AFM05	AFM 05	
27		811 209 44	1	FEDERELEM.13 X35X10	AF 06	
27		818 996 44	1	FEDERELEM.AF/AFM06	AFM 06	
27		811 214 44	2	FEDERELEM.17 X45X10	AF 08	
28		818 995 44	1	FEDERELEM.AF/AFM05	AF 05	
28		811 204 44	1	FEDERELEM.13 X35X12	AFM 05	
28		818 996 44	1	FEDERELEM.AF/AFM06	AF 06	
28		811 209 44	1	FEDERELEM.13 X35X10	AFM 06	
# 29		160 730 99	1	SCHEIBE 13 X 35 X5	AF-AFM 05, AF-AFM 06	C 35 H A2F DIN 6340
29		160 630 99	1	SCHEIBE 17 X 45 X6	AF 08	C 35 H DIN 6340
30		334 612 44	1	SICH.MUTTER V M12	AF-AFM 05, AF-AFM 06	8 A2F DIN 980
30		334 614 44	1	SICH.MUTTER V M16	AF 08	8 A2F DIN 980
31		004 609 98	4	SETZMUTTER M12	AF-AFM 05, AF-AFM 06	8 A2F N01079399
31		002 972 98	4	SETZMUTTER M16	AF 08	8 A2F N01079399
32		316 217 99	4	SCHEIBE 13 X 24 X3	AF-AFM 05, AF-AFM 06	C 45A2E HV DIN 6916
32		316 218 99	4	SCHEIBE 17 X 30 X4	AF 08	C 45A2E HV DIN 6916
# 33		150 699 99	4	6KT-SHR M12 X 50	AF-AFM 05, AF-AFM 06	10,9 A2F ISO 4017
# 33		309 699 99	4	6KT-SHR M16 X 70	AF 08	10,9 A2F ISO 4017

22213802.tbl

- 1) Ausführung Pendelrollenlager
- 2) Kegel-Zentralverspannung
- 3) wahlweise nach Belastungsart

- 1) Designed as self-aligning roller bearing
- 2) Centrally secured conical tensioning washer
- 3) Optional acc. to load type

- 1) Exécution roulement à rouleaux articulé
- 2) Rondelle de serrage conique avec blocage central
- 3) Au choix suivant l'état de sollicitation

- 1) Ejecución con rodamientos de rodillos a rótula
- 2) Unión cónica presionada por tornillo central
- 3) Opcional, según el tipo de sollicitación

- 1) Uitvoering tonlager
- 2) As artering
- 3) Naar keuze aan de hand van de mate van belasting

- 1) Per esecuzione con cuscinetto a rulli orientabili
- 2) Per serraggio con una vite (centrale)
- 3) A scelta, in base al tipo di carico

- 1) Execução com rolamento auto-orientável
- 2) Centragem c/anelha pressão (fix. central)
- 3) Opcional - dependente do tipo de carga

- 1) Utförande med pendelkullager
- 2) Konisk centrumförspänning
- 3) Väljes med hänsyn till aktuell belastning

Lauftrad 160/250

Travel wheel 160/250

Galet 160/250

Rueda 160/250

Loopwiel 160/250

Ruota di scorrimento 160/250

Roda 160/250

Löphjul 160/250

Teil-Nr	Bestell-Nr	Stück	Bezeichnung	Werkstoff	Norm
Item No	Part Number	Quantity	Designation	Material	Norm
Repèree	No de référence	Quantité	Désignation	Matériau	Norme
N° de pieza	N° de ref.	Cdad.	Denominación	Material	Norma
Onderdelen	Bestelnr	Aantal	Benaming	Materiaal	Norm
Pezzo No.	No. di ordinazione	Quantità	Denominazione	Materiale	Norma
N. de peça	N. de armazém	Quantid	Designação	Material	Norma
Det. nr	Best. nr	Antal	Benämning	Kvalitet	Norm

Lauftrad	ø 160	ø 250				
34	300 151 44		4	LAGERDICHTR. 6308 IV	1)	FEDST N01120399
34		300 152 44	4	LAGERDICHTR. 6311 IV	1)	FEDST N01120399
35	300 150 44		4	LAGERDICHTR. 6308 AV	1)	FEDST N01089199
35		342 223 44	4	LAGERDICHTR. 6311 AV	1)	FEDST N01089199
36	963 387 44		2	DECKEL 150 X165 X 20		
37	810 168 44		16	SCHEIBE 21 X 37 X 8		C 45 V HV DIN- 6916
38	316 160 99		8	6KT-SHR M20 X 85X 46		10.9 HV DIN- 6914
39	810 762 44		8	SCHEIBE 22 X 50 X10		
39		810 762 44	12	SCHEIBE 22 X 50 X10	250/3150	
40	316 202 99		8	6KT-MUTTER M20		10 HV DIN 6915
40		316 202 99	12	6KT-MUTTER M20	250/3150	10 HV DIN 6915
41	810 265 44		2	HT-PLATTE 160SOLO/GESEN	6 Bohr. 2)	
41		959 347 44	2	HT-PLATTE 250 GESENKT	8 Bohr. 250/3150 2)	
41		811 285 44	2	HT-PLATTE 250 GESENKT	8 Bohr. 250/4000 2)	
41	810 706 44		2	HT-PLATTE 160 UNGESENKT	6 Bohr. 3)	
41		810 778 44	2	HT-PLATTE 250 UNGESENKT	8 Bohr. 250/3150 3)	
41		811 283 44	2	HT-PLATTE 250 UNGESENKT	8 Bohr. 250/4000 3)	
42	810 226 44		1	WELLE-LAUFRAD	4)	
42		810 124 44	1	WELLE-LAUFRAD	4)	
43	810 229 44		1	ABSCHLUSSBL. 160	Deutschland, Italien	
43		810 770 44	1	ABSCHLUSSBL. 160 USA	USA	
43		810 170 44	1	ABSCHLUSSBL. 250		
43		810 555 44	1	ABSCHLUSSBL. 250 ITA	Italien	
43		810 771 44	1	ABSCHLUSSBL. 250 USA	USA	
44			1	FAHRANTRIEB AF 05	ø160, ø250 5)	
44			1	FAHRANTRIEB AFM 05	ø160, ø250 6)	
44			1	FAHRANTRIEB AF 06	ø160, ø250 5)	
44			1	FAHRANTRIEB AFM 06	ø160, ø250 7)	
44			1	FAHRANTRIEB AF 08	ø250 8)	
45	321 627 99		1	SICHER.RING 30X1,5	AF 05-AFM 05	FEDST DIN 983
45		321 625 99	1	SICHER.RING 40X1,75	AF 06-AFM 06, AF 08	FEDST DIN 983
46			1	SCHUTZKAPPE	AF 05-AFM 05, AF 06-AFM 06 5) 6) 7)	
46			1	SCHUTZKAPPE	AF 08 8)	
	342 478 44		1	LACK,GLEIT-3402C-MOLYKO	50,0GR-DS	DOW CORNI
				zur erneuten Montage einer demontierten Lauftradwelle		

22213803.tbi

- 1) Ausführung Pendelrollenlager
- 2) Anschraubplatte mit Einsenkung
- 3) Anschraubplatte ohne Einsenkung
- 4) Kegel-Zentralverspannung
- 5) siehe Einzelteilliste AF 05/AF 06 222 050 44
- 6) siehe Einzelteilliste AFM 05 222 529 44
- 7) siehe Einzelteilliste AFM 06 222 532 44
- 8) siehe Einzelteilliste AF 08 222 139 44

- 1) Ejecución con rodamientos de rodillos a rótula
- 2) Placa de montaje con rebajes
- 3) Placa de montaje sin rebajes
- 4) Unión cónica presionada por tornillo central
- 5) Véase lista de despiece AF 05/AF 06 222 050 44
- # 6) Véase lista de despiece AFM 05 222 529 44
- # 7) Véase lista de despiece AFM 06 222 532 44
- 8) Véase lista de despiece AF 08 222 139 44

- 1) Execução com rolamento auto-orientável
- 2) Assentamento com apoio
- 3) Assentamento sem apoio
- 4) Centragem c/anelha pressão (fix. central)
- 5) Ver lista de componentes AF 05/AF 06 222 050 44
- 6) Ver lista de componentes AFM 05 222 529 44
- 7) Ver lista de componentes AFM 06 222 532 44
- 8) Ver lista de componentes AF 08 222 139 44

- 1) Designed as self-aligning roller bearing
- 2) Mounting plate with countersunk bore
- 3) Mounting plate without countersunk bore
- 4) Centrally secured conical tensioning washer
- 5) See component parts list AF 05/AF 06 222 050 44
- # 6) See component parts list AFM 05 222 530 44
- # 7) See component parts list AFM 06 222 533 44
- 8) See component parts list AF 08 222 139 44

- 1) Uitvoering tonlager
- 2) Kamerboring met verzinking
- 3) Kamerboring zonder verzinking
- 4) As artering
- 5) Zie onderdelenlijst AF 05/AF 06 222 050 44
- 6) Zie onderdelenlijst AFM 05 222 529 44
- 7) Zie onderdelenlijst AFM 06 222 532 44
- 8) Zie onderdelenlijst AF 08 222 139 44

- 1) Utförande med pendelkullager
- 2) Anslutningsplatta med försänkta hål
- 3) Anslutningsplatta utan försänkta hål
- 4) Konisk centrumförspanning
- 5) Se reservdelista AF 05/AF 06 222 050 44
- 6) Se reservdelista AFM 05 222 529 44
- 7) Se reservdelista AFM 06 222 532 44
- 8) Se reservdelista AF 08 222 139 44

- 1) Exécution roulement à rouleaux articulé
- 2) Plaque de vissage avec lamage
- 3) Plaque de vissage sans lamage
- 4) Rondelle de serrage conique avec blocage central
- 5) Voir liste de pièces détachées AF 05/AF 06 222 050 44
- # 6) Voir liste de pièces détachées AFM 05 222 531 44
- # 7) Voir liste de pièces détachées AFM 06 222 534 44
- 6 8) Voir liste de pièces détachées AF 08 222 139 44

- 1) Per esecuzione con cuscinetto a rulli orientabili
- 2) Contropiastra con rientranza
- 3) Contropiastra senza rientranza
- 4) Per serraggio con una vite (centrale)
- 5) Vedi listino parti di ricambio per AF 05/AF 06 222 050 44
- 6) Vedi listino parti di ricambio per AFM 05 222 529 44
- 7) Vedi listino parti di ricambio per AFM 06 222 532 44
- 8) Vedi listino parti di ricambio per AF 08 222 139 44

- 1) Uitvoering tonlager
- 2) As artering
- 3) Naar keuze aan de hand van de mate van belasting

Laufrad 400/500

Loopwiel 400/500

Travel wheel 400/500

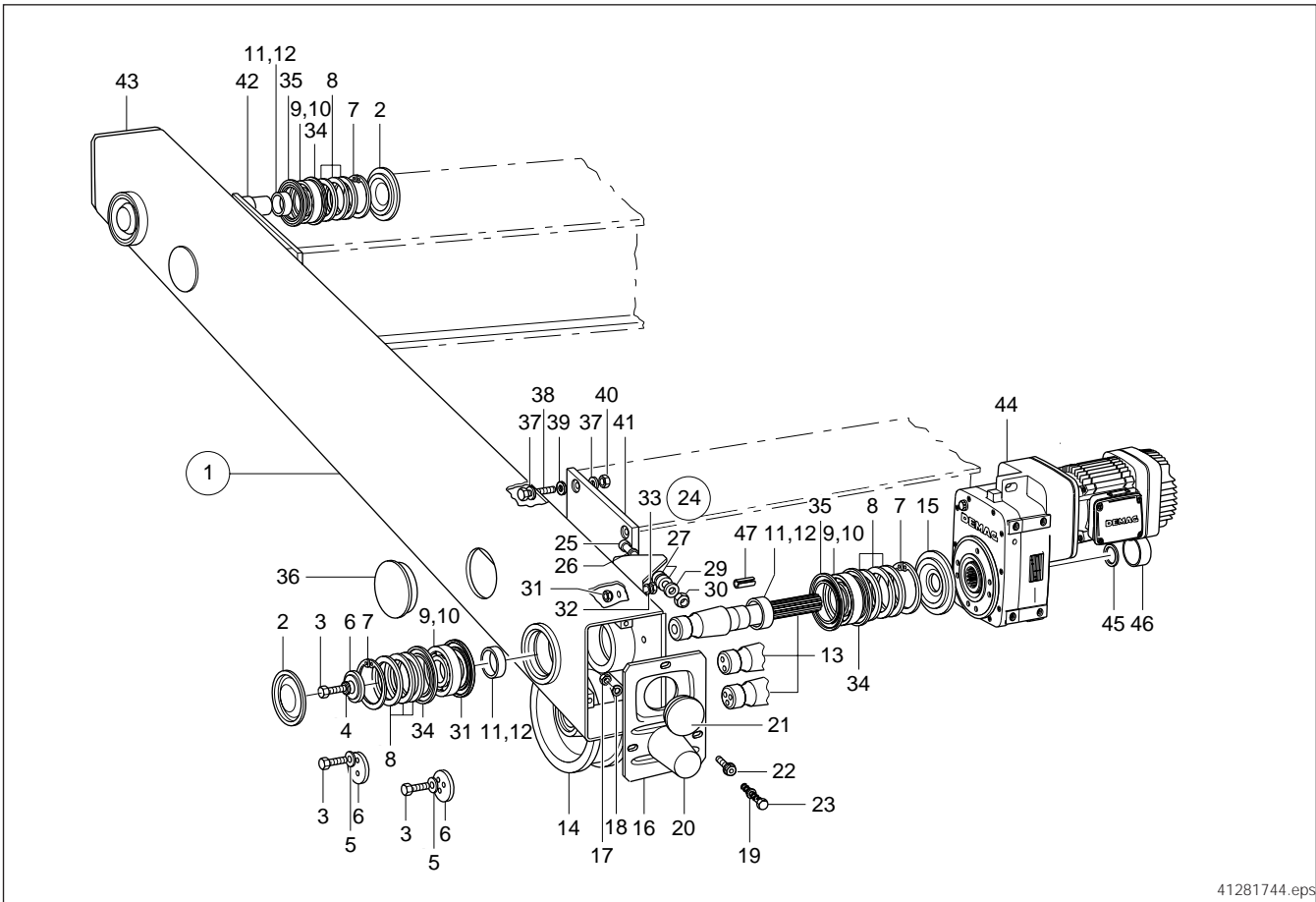
Ruota di scorrimento 400/500

Galet 400/500

Roda 400/500

Rueda 400/500

Löphjul 400/500



41281744.eps

Teil-Nr	Bestell-Nr	Stück	Bezeichnung	Werksto	Norm
Item No	Part Number	Quantity	Designation	Material	Norm
Repèree	No de référence	Quantité	Désignation	Matériau	Norme
N° de pieza	N° de ref.	Cdad.	Denominación	Material	Norma
Onderdelen	Bestelnr	Aantal	Benaming	Materiaal	Norm
Pezzo No.	No. di ordinazione	Quantità	Denominazione	Materiale	Norma
N. de peça	N. de armazém	Quantid	Designação	Material	Norma
Det. nr	Best. nr	Antal	Benämning	Kvalitet	Norm

Laufrad	ø400	ø500				
1	811 536 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 400/2500		
1	811 537 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 400/3150		
1	947 597 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 400/4000		
1	811 538 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 400/4560		
1	947 620 44		1	FAHRWERK-KTL8Z 500/4000		
2	810 317 44		3	DECKEL 160-O.BOHRUNG		
# 3	307 519 99		2	6KT-SHR M20 X 75	1)	10.9 ISO 4017
# 3	308 192 99		4	6KT-SHR M16 X 75	2)	10.9 ISO 4017
# 3	308 192 99		6	6KT-SHR M16 X 75	3)	10.9 ISO 4017
4	340 208 99		2	FED-TEL 40 X20,4X2,25A	1)	50CRV4 DIN 2093
5	339 671 99		4	SPANNSCHEI.17 X39X4	2)	FEDST DIN 6796
5	339 671 99		6	SPANNSCHEI.17 X39X4	3)	FEDST DIN 6796
6	810 864 44		2	SPANNSCHEIBE-LAUFR.400	1) 2)	
6	810 865 44		2	SPANNSCHEIBE 102 X20	3)	
7	342 682 99		4	SICHER.RING 160X4		FEDST DIN 472

22213804.tbl

- | | | |
|--|---|--|
| 1) Kegel-Zentralverspannung | 1) Unión cónica presionada por tornillo central | 1) Centragem c'anilha pressão (fix. central) |
| 2) Kegel-2-Schraubenverspannung | 2) Unión cónica presionada por 2 tornillos | 2) Centragem com anilha de pressão e 2 parafusos |
| 3) Kegel-3-Schraubenverspannung | 3) Unión cónica presionada por 3 tornillos | 3) Centragem com anilha de pressão e 3 parafusos |
| 1) Centrally secured conical tensioning washer | 1) As artering | 1) Konisk centrumförspanning |
| 2) Centrally tensioning washer secured with two screws | 2) As artering met 2 bouton bevestigd. | 2) Konisk centrumförspanning med två skruvar |
| 3) Centrally tensioning washer secured with three screws | 3) As artering met 3 bouton bevestigd. | 3) Konisk centrumförspanning med tre skruvar |
| 1) Rondelle de serrage conique avec blocage central | 1) Per serraggio con una vite (centrale) | 1) Execução com rolamento auto-orientável |
| 2) Rondelle de serrage conique avec blocage par 2 vis | 2) Per serraggio con due viti | 2) Centragem c'anilha pressão (fix. central) |
| 3) Rondelle de serrage conique avec blocage par 3 vis | 3) Per serraggio con tre viti | 3) Opcional - dependente do tipo de carga |

Laufrad 400/500
Travel wheel 400/500
Galet 400/500
Rueda 400/500

Loopwiel 400/500
Ruota di scorrimento 400/500
Roda 400/500
Löphjul 400/500

Teil-Nr	Bestell-Nr	Stück	Bezeichnung	Werkstoff	Norm
Item No	Part Number	Quantity	Designation	Material	Norm
Repêree	No de référence	Quantité	Désignation	Matériau	Norme
Nº de pieza	Nº de ref.	Cdad.	Denominación	Material	Norma
Onderdelen	Bestelnr	Aantal	Benaming	Materiaal	Norm
Pezzo No.	No. di ordinazione	Quantità	Denominazione	Materiale	Norma
N. de peça	N. de armazém	Quantid	Designação	Material	Norma
Det. nr	Best. nr	Antal	Benämning	Kvalitet	Norm
Laufrad	ø400 ø500				
8	810 378 44	8	SCHEIBE140 X160 X4		
8	810 378 44	12	SCHEIBE140 X160 X4		
9	368 433 99	4	RIL-KUGELL. 6315 2Z	WLZ-ST	DIN 625
10	362 711 99	4	PENDELROLLAG. 21315	WLZ-ST	DIN 635
10	362 502 99	4	PENDELROLLAG. 22218	CC/W33	DIN 635
# 11	810 315 44	4	RING 80 X105,1X39,5		
12	810 783 44	4	RING 21315		
12	810 627 44	4	RING 22218		
13	810 883 44	1	WELLE-LAUFRAD 400 ANTR.	AF 08 2)	
13	810 884 44	1	WELLE-LAUFRAD 400 ANTR.	AF 10 2) 3)	
13	810 625 44	1	WELLE-LAUFRAD 500 ANTR.	AF 12 4)	
14	810 312 44	2	LAUFRAD-KON400 2 SPK.80		
14	810 622 44	2	LAUFRAD-KON500 2 SPK.90		
15	810 387 44	1	SCHUTZBALG		
16	810 320 44	1	ABSCHLUSSBL. 400		
16	810 556 44	1	ABSCHLUSSBL. 400 ITA	Italien	
16	810 825 44	1	ABSCHLUSSBL. 400 USA	USA	
16	810 633 44	1	ABSCHLUSSBL.RE.LI. 500		
17	150 512 99	2	6KT-MUTTER M12	8 A2F	ISO 4032
17	150 680 99	2	6KT-MUTTER M20	8 A2F	ISO 4032
18	343 097 99	2	FEDERRING 12 A	FEDST A2F	DIN 127
18	343 120 99	2	FEDERRING 20 A	FEDST	DIN 127
19	343 097 99	8	FEDERRING 12 A	FEDST A2F	DIN 127
20	811 524 44	2	PUFFER 130X120 M12 MU	6)	
20	811 098 44	2	PUFFER 160X160 M12 MU	6)	
20	811 099 44	2	PUFFER 210X210 M20 MU	6)	
21	810 209 44	2	SCHLISSDECKEL 120		
22	300 240 44	6	SICH.SHR M12X30 VB.RIPP	100	N01189199
23	150 476 99	6	6KT-SHR M12 X30	8.8 A2F	ISO 4017
24	811 208 44	1	SET-DREHMOM.ST.AF-AFW08	KPL. (TEIL-NR. 25 - 27, 29 - 33)	
24	811 210 44	1	SET-DREHMOM.ST.AF-AFW10	KPL. (TEIL-NR. 25 - 27, 29 - 33)	
24	811 212 44	1	SET-DREHMOM.ST.AF-AFW12	KPL. (TEIL-NR. 25 - 27, 29 - 33, 47)	
25	321 574 99	1	ZYL.SHR I6KT M16 X90	AF 08	10.9 A2F DIN 912
25	321 408 99	1	ZYL.SHR I6KT M20 X130	AF 10, AF 12	10.9 A2F DIN 912
26	316 218 99	1	SCHEIBE 17 X30 X4	AF 08	C 45A2E HV DIN 6916
26	316 219 99	1	SCHEIBE 21 X37 X4	AF 10, AF 12	C 45A2E HV DIN 6916
27	811 214 44	2	FEDERELEM.17 X45X10	AF 08	
27	811 215 44	2	FEDERELEM.21 X50X23,5	AF 10	
27	811 216 44	2	FEDERELEM.21 X50X20	AF 12	
29	160 630 99	1	SCHEIBE 17 X45 X6	AF 08	C 35 H DIN 6340
29	160 625 99	1	SCHEIBE 21 X50 X6	AF 10, AF 12	C 35 H DIN 6340
30	334 614 44	1	SICH.MUTTER V M16	AF 08	8 A2F DIN 980
30	334 616 44	1	SICH.MUTTER V M20	AF 10, AF 12	8 A2F DIN 980
31	002 972 98	4	SETZMUTTER M16	8 A2F	N01079399
32	316 218 99	4	SCHEIBE 17 X30 X4	C 45A2E HV	DIN 6916
33	309 699 99	4	6KT-SHR M16 X70	10.9 A2F	ISO 4017

22213805.tbl

- | | | |
|--|--|--|
| 1) Ausführung Pendelrollenlager | 1) Ejecución con rodamientos de rodillos a rótula | 1) Execução com rolamento auto-orientável |
| 2) Kegel-2-Schraubenspannung | 2) Unión cónica presionada por 2 tornillos | 2) Centragem com anilha de pressão e 2 parafusos |
| 3) Kegel-Zentralverspannung | 3) Unión cónica presionada por tornillo central | 3) Centragem c/ anilha pressão (fix. central) |
| 4) Kegel-3-Schraubenspannung | 4) Unión cónica presionada por 3 tornillos | 4) Centragem com anilha de pressão e 3 parafusos |
| 5) bei Puffer N 200 | 5) Con tope N 200 | 5) Para batente de borracha N 200 |
| 6) wahlweise nach Belastungsart | 6) Opcional, según el tipo de sollicitación | 6) Opcional - dependente do tipo de carga |
| 1) Designed as self-aligning roller bearing | 1) Uitvoering tonlager | 1) Utförande med pendelkullager |
| 2) Centrally tensioning washer secured with two screws | 2) As artering met 2 bouten bevestigd. | 2) Konisk centrumförsättning med två skruvar |
| 3) Centrally secured conical tensioning washer | 3) As artering | 3) Konisk centrumförsättning |
| 4) Centrally tensioning washer secured with three screws | 4) As artering met 3 bouten bevestigd. | 4) Konisk centrumförsättning med tre skruvar |
| 5) For buffer N 200 | 5) Bij buffer N 200 | 5) Vid buffert N 200 |
| 6) Optional acc. to load type | 6) Naar keuze aan de hand van de mate van belasting | 6) Väljes med hänsyn till aktuell belastning |
| 1) Ecécution roulement à rouleaux articulé | 1) Per esecuzione con cuscinetto a rulli orientabili | |
| 2) Rondelle de serrage conique avec blocage par 2 vis | 2) Per serraggio con due viti | |
| 3) Rondelle de serrage conique avec blocage central | 3) Per serraggio con una vite (centrale) | |
| 4) Rondelle de serrage conique avec blocage par 3 vis | 4) Per serraggio con tre viti | |
| 5) Avec butoir N 200 | 5) Con respingente N 200 | |
| 6) Aux choix suivant l'état de sollicitation | 6) A scelta, in base al tipo di carico | |

LaufRad 400/500

Travel wheel 400/500

Galet 400/500

Rueda 400/500

Loopwiel 400/500

Ruota di scorrimento 400/500

Roda 400/500

Löphjul 400/500

Teil-Nr	Bestell-Nr	Stück	Bezeichnung	Werkstoff	Norm
Item No	Part Number	Quantity	Designation	Material	Norm
Repèree	No de référence	Quantité	Désignation	Matériau	Norme
N° de pieza	N° de ref.	Cdad.	Denominación	Material	Norma
Onderdelen	Bestelnr	Aantal	Benaming	Material	Norm
Pezzo No.	No. di ordinazione	Quantità	Denominazione	Materiale	Norma
N. de peça	N. de armazém	Quantid	Designação	Material	Norma
Det. nr	Best. nr	Antal	Benämning	Kvalitet	Norm

LaufRad	ø400	ø500				
34	810 782 44		4	DICHTRING 93X159,8X4	1)	
34		810 640 44	4	LAGERDICHUNG 22218 C	1)	
35	810 782 44		4	DICHTRING 93X159,8X4	1)	
35		810 640 44	4	LAGERDICHUNG 22218 C	1)	
36		963 387 44	2	DECKEL 150 X165 X 20		
37	810 168 44		32	SCHEIBE 21 X 37 X 8		C 45 V HV DIN- 6916
37		810 168 44	48	SCHEIBE 21 X 37 X 8		C 45 V HV DIN- 6916
38	316 160 99		16	6KT-SHR M20 X 85X 46		10.9 HV DIN- 6914
38		316 160 99	24	6KT-SHR M20 X 85X 46		10.9 HV DIN- 6914
39	810 762 44		12	SCHEIBE 22 X 50 X 10		
39		810 762 44	16	SCHEIBE 22 X 50 X 10		
40	316 202 99		16	6KT-MUTTER M20		10 HV DIN 6915
40		316 202 99	24	6KT-MUTTER M20		10 HV DIN 6915
41	959 722 44		2	HT-PLATTE 400 GESENKT	8 Bohr. 400/2000-2500 2)	
41		959 720 44	2	HT-PLATTE 400 GESENKT	8 Bohr. 400/3150-5000 2)	
41		959 823 44	2	HT-PLATTE 400 UNGESENKT	8 Bohr. 400/2000-2500 3)	
41		959 824 44	2	HT-PLATTE 400 UNGESENKT	8 Bohr. 400/3150-5000 3)	
41		811 286 44	2	HT-PLATTE 500 GESENKT	10 Bohr. 2)	
41		811 284 44	2	HT-PLATTE 500 UNGESENKT	10 Bohr. 3)	
42	810 885 44		1	WELLE-LAUFRAD 400NICHTA	4) 5)	
42		810 626 44	1	WELLE-LAUFRAD 500NICHTA	6)	
43	810 320 44		1	ABSCHLUSSBL. 400		
43		810 556 44	1	ABSCHLUSSBL. 400 ITA	Italien	
43		810 825 44	1	ABSCHLUSSBL. 400 USA	USA	
43		810 633 44	1	ABSCHLUSSBL.RE.LI. 500		
44			1	FAHRANTRIEB AF 08	7)	
44			1	FAHRANTRIEB AF 10	7)	
44			1	FAHRANTRIEB AF 12	7)	
45	321 635 99		1	SICHER.RING 42X1,75	AF 08	FEDST DIN 983
45		321 631 99	1	SICHER.RING 58X2	AF 10	FEDST DIN 983
45		321 636 99	1	SICHER.RING 75X2,5	AF 12	FEDST DIN 983
46			1	SCHUTZKAPPE	AF 08, AF 10 7)	
46			1	SCHUTZKAPPE	AF 12 7)	
47		345 200 99	2	SPANNSTIFT 12 X 45	AF 12	55Si7 V DIN 1481
		342 478 44	1	LACK,GLEIT-3402C-MOLYKO		50,0GR-DS DOW CORNI
				zur erneuten Montage einer demontierten LaufRadwelle		

22213806.tbl

- | | | |
|--|--|--|
| 1) Ausführung Pendelrollenlager | 1) Ejecución con rodamientos de rodillos a rótula | 1) Execução com rolamento auto-orientável |
| 2) Anschraubplatte mit Einsenkung | 2) Placa de montaje con rebajes | 2) Assentamento com apoio |
| 3) Anschraubplatte ohne Einsenkung | 3) Placa de montaje sin rebajes | 3) Assentamento sem apoio |
| 4) Kegel-Zentralverspannung | 4) Unión cónica presionada por tornillos central | 4) Centragem c/aniha pressão (fix. central) |
| 5) Kegel-2-Schraubenverspannung | 5) Unión cónica presionada por 2 tornillos | 5) Centragem com aniha de pressão e 2 parafusos |
| 6) Kegel-3-Schraubenverspannung | 6) Unión cónica presionada por 3 tornillos | 6) Centragem com aniha de pressão e 3 parafusos |
| 7) siehe Einzelteilliste AF 08/AF 10/AF 12 222 139 44 | 7) Véase lista de despiece AF 08/AF 10/AF 12 222 139 44 | 7) Ver lista de componentes AF 08/AF 10/AF 12 222 139 44 |
| 1) Designed as self-aligning roller bearing | 1) Uitvoering tonlager | 1) Utförande med pendelkullager |
| 2) Mounting plate with countersunk bore | 2) Kamerboring met verzinking | 2) Anslutningsplatta med försänkta hål |
| 3) Mounting plate without countersunk bore | 3) Kamerboring zonder verzinking | 3) Anslutningsplatta utan försänkta hål |
| 4) Centrally secured conical tensioning washer | 4) As artering | 4) Konisk centrumförspanning |
| 5) Centrally tensioning washer secured with two screws | 5) As artering met 2 bouten bevestigd. | 5) Konisk centrumförspanning med två skruvar |
| 6) Centrally tensioning washer secured with three screws | 6) As artering met 3 bouten bevestigd. | 6) Konisk centrumförspanning med tre skruvar |
| 7) See coponent parts list AF 08/AF 10/AF 12 222 139 44 | 7) Zie onderdelenlijst AF 08/AF 10/AF 12 222 139 44 | 7) Se reservdelslista AF 08/AF 10/AF 12 222 139 44 |
| 1) Ecécution roulement à rouleaux articulé | 1) Per esecuzione con cuscinetto a rulli orientabili | |
| 2) Plaque de vissage avec lamage | 2) Anschraubplatte mit Einsenkung | |
| 3) Plaque de vissage sans lamage | 3) Anschraubplatte ohne Einsenkung | |
| 4) Rondelle de serrage conique avec blocage central | 4) Per serraggio con una vite (centrale) | |
| 5) Rondelle de serrage conique avec blocage par 2 vis | 5) Per serraggio con due viti | |
| 6) Rondelle de serrage conique avec blocage par 3 vis | 6) Per serraggio con tre viti | |
| 7) Voir liste de pièces détachées AF 08/AF 10/AF 12 222 139 44 | 7) Vedi listino parti di ricambio per AF 08/AF 10/AF 12 222 139 44 | |

Die aktuellen Anschriften der Vertriebsbüros sowie der Gesellschaften und Vertretungen weltweit finden Sie auf der Homepage der Demag Cranes & Components GmbH unter www.demagcranes.com/Contact

Demag Cranes & Components GmbH
Postfach 67 · 58286 Wetter (Deutschland)
Telefon +49 (0)2335 92-0
Telefax +49 (0)2335 92-7676
www.demagcranes.com